

La Literatura en el Periodismo

Prof. Silvia Ferrari de Zink

Es nuestra intención en este trabajo esbozar lo esencial de una perspectiva respecto de una cuestión: la interacción entre la Literatura y el Periodismo. Con ese fin, desarrollaremos algunos aspectos del Proyecto "La Literatura a través del Periodismo", que se está llevando a cabo en este Instituto de Investigación.

El modelo crítico intenta delimitar ese tema nuclear en el contexto amplio de la comunicación social, a partir de la problemática del consumo medio y popular de la literatura. El estudio se circunscribe al campo de la Literatura Misionera en sus vinculaciones con el Periodismo de la región. Pretendemos contribuir al reconocimiento de la realidad cultural de la provincia. Sabemos que en ella la Literatura ha encontrado (y encuentra aún hoy) su cauce natural de conocimiento y de difusión en el Periodismo coetáneo.

Consideramos que dicha relación está dando cuenta de la existencia de un proceso ininterrumpido, de múltiples facetas, capaz

de generar estudios cada vez más especializados sobre el tema.

El enfoque supone una nueva concepción del objeto "literatura", como una práctica relacionada con una dimensión estructural de lo social en la cual visualizamos los medios de comunicación como el lugar en que aparecen las producciones literarias y en donde encuentran también su sentido.

Entrar a la consideración del tema abre un campo de reflexión que reclama previamente referir el fenómeno de la relación Literatura-Periodismo a dos condiciones fundamentales; la primera, es reconocer que el objeto literario ha experimentado a través de los tiempos y más aún hoy por los avances tecnológicos, científicos, ideológicos, etc., la extensión de sus límites hacia esa otra esfera de la actividad humana.

Desde nuestra óptica investigativa la presencia de la Literatura en diarios, revistas, radio, etc., y en sus formas derivadas, cassettes, guiones, videos, etc., está señalando no sólo la mediación material de esos sistemas de comunicación, sino también las posibilidades que ella tiene de relacionarse con otras prácticas en el campo social.

La segunda condición es adecuar el fenómeno a la realidad en que aparece. Fue precisamente a partir de un contexto de descubrimiento de la relación Literatura-Periodismo en el medio social misionero del año 1912, que se nos hizo ineludible recortar el tema básico de este proyecto y circunscribirlo al campo de la experiencia.

Teniendo en cuenta estas consideraciones, los objetivos de esta investigación son:

- * registrar las series literarias de diferentes formas periodísticas y de sus productos derivados.

- * examinar sus rasgos característi-

cos;

* abordar el estudio de ese dominio como producción social;

* describir la funcionalidad de la "serie literaria periódica";

* integrarla a un proceso que dé cuenta de las transformaciones de las formas literarias dentro del sistema periodístico y del contexto social.

La primera etapa del Proyecto estuvo dedicada al análisis de la serie literaria del Diario "La Tarde" (Posadas, Territorio Nacional de Misiones, 1912 - 1944). En los trabajos realizados hasta el presente recorramos la dimensión discursiva. Dentro de un marco teórico socio-estructural y semiótico realizamos previamente un acercamiento global al problema planteado, para luego situarnos en el plano del discurso.

Partimos de los conceptos teóricos de Roland Barthes expuestos en sus estudios sobre los Mass Media y el Problema de la Connotación ("Mitologías"; "La Semiología") y los de Eliseo Verón sobre el problema de los Discursos Sociales, desde una teoría de la producción de conocimientos y objetos y sus sentidos.

El primer deslinde conceptual lo hicimos en base a las "diferencias" entre la Literatura y el Periodismo. La idea es que ambos objetos se enmarcan en lo social y dan cuenta de su particular identidad que los hace reconocibles del conjunto. Sabemos que desde la perspectiva del discurso y en el momento de enmarcar tales diferencias, el "hábito" nos permite distinguir una de otro.

Desde nuestra perspectiva y de acuerdo con lo que propone Verón, decimos que ambos son sistemas productivos, "...cuyos sentidos existen en las materias significantes que contienen las marcas que permiten localizarlos"(Verón, 1987:15).

Desde otro punto de vista consideramos que el poder de los medios no sólo está

marcando una actividad productiva propia, sino también legitimando una "auto-imagen de la literatura" y de la "práctica literaria", mediante un proceso complejo y profundamente ideológico que reproduce en él, sus propias estrategias de producción, circulación y consumo.

Este Proyecto es un intento de trazar un camino en busca de la lógica que rige ese proceso de producción del sentido.

Sostenemos que en la "serie literaria periódica", el discurso literario aparece formando parte de la configuración discursiva periodística como un discurso ajeno; ahora bien, en la interacción establecida, la Literatura sufre las determinaciones estructurales e ideológicas propias de su formalización dentro de un sistema diferente; sin embargo, éste no la elimina totalmente puesto que permanece la "función literaria".

LIMITES DEL OBJETO

El concepto de "serie literaria periódica" deriva del principio constructivo de la Literatura. Tiene que ver con el hábito de la circulación de los textos literarios en los medios de comunicación "masiva".

Esa definición aparentemente simple toma un significado complejo, si intentamos pensar el fenómeno en su propia materialidad y en su propio espacio. La doble lectura permitirá poner en evidencia que en este tipo de producciones literarias, entran a jugar tanto las ideas vigentes en la sociedad como los modos y condiciones de producción-circulación-consumo del Periodismo.

Damos salida a estas cuestiones mediante un método de investigación empírica que comprende tres aproximaciones al objeto:

a) relación literatura-sociedad (Escarpit, Bourdieu, Barthes)

b) relación sistema literario-sistema periodístico (Tinianov)

c) relación discurso literario-discurso periodístico (Verón, Barthes).

MARCO TEORICO

Definimos la "serie literaria periódica" a partir del amplio campo de la **comunicación**. Tanto el Periodismo como la Literatura son **textos** portadores de **significación** dentro de la cultura.

Un factor que nos permite acercarnos a ambos objetos es la base comunicativa común. En efecto, es la **función verbal** la que posibilita entrar al problema de la construcción. A partir de ella es posible explicar cómo hacemos jugar las dos unidades de análisis y sus respectivas variables, en el universo de **los textos** y en el gran marco de la **comunicación social**.

Postulamos **los principios constructivo y la funcionalidad**. A través del primero pretendemos sistematizar el fenómeno: "...por su función constructiva la Literatura puede constituir un sistema que abarque fenómenos heterogéneos"(Tinianov).

También la función constructiva del Periodismo es muy fuerte.

Es un sistema complejo que deja entrar en su interior toda clase de discursos.

El segundo principio lleva implícito la noción de **valor**: "...las funciones constructivas adquieren su valor en relación con los valores que están actuando en el sistema y adquieren su sentido dentro de la cultura" (Tinianov). Aplicamos este principio en tres planos:

- a) función de la Literatura
- b) función del Periodismo
- c) correlación de ambas funciones en una estructura ("serie literaria periódica")

Inicialmente, ubicamos el tema básico del Proyecto dentro de Crítica Sociológica de Scarpit quien propone una diferenciación entre **lecturas funcionales y lecturas no funcionales** ("Sociología de la Literatura"). Línea crítica de la cual extrajimos los problemas del **público** y de la **industria cultural** (mercado).

En otro avance investigativo incorporamos nociones de la **Semiótica Connotativa** de Roland Barthes en el artículo "Ecrivains écrivants" de sus **Ensayos críticos**. Entre el periodista y el escritor este crítico reconoce la figura del **escribiente**: "...alguien que habla o escribe por los demás, sin cuidarse desde qué campo está hablando. Su objetivo es hacerse entender y conformar la opinión pública" (Barthes, 1973:177-187). En el concepto de escribiente se conjuga la correlación entre los mensajes informativo y literario. El resultado es una simbiosis particular que aparece en la **apelación** al lector y se presenta como una **estructura** (en el sentido de Barthes), como un **sistema connotativo**. Este espacio virtual es el que denominamos "sistema de la serie literaria periódica".

Es importante el **lugar** que ocupa la Literatura dentro del espacio periodístico: "como objeto semiológico, como signo-objeto, la Literatura no aparece independiente sino en correlación con el otro sistema, es decir, como objeto de uso que la sociedad deriva a fines de significación" (Barthes, 1970:63-65).

Tenemos entonces dos sistemas de comunicación "imbricados" uno en otro, pero también "desligados" uno de otro. El primer sistema, el de la Literatura, se convierte en el **plano de la expresión o significante** (denotación) del segundo sistema (connotación). (Barthes, 1970).

Volviendo al planteo inicial de esta exposición, reconocemos en la "**relación ambivalente**" establecida entre la Literatura y el Periodismo, que los significados "están en estrecha comunicación con la

cultura, el saber, la historia; mediante ellos, si es lícito expresarse así, el mundo penetra el sistema; la **ideología** sería en suma, la forma (en el sentido de Hjelmslev) de los significados de connotación, en tanto que la **retórica** sería la forma de los connotadores" (Barthes, 1985:77).

Adoptamos como criterio organizativo de esta investigación la **noción de sistema** en donde el concepto de **forma** no es percibido como un hecho aislado sino en relación con otras formas, la **evolución** se analiza en un corte sincrónico. Esto permite dejar de lado las nociones tradicionales de causalidad, influencia, etc.

Desde esa perspectiva, cada **corpus** de "serie literaria periódica" tendrá que indicar los momentos de "cambios" de las formas literarias dentro de cada sistema periodístico. En cada época será necesario estudiar cómo se presenta la Literatura respecto de la producción, difusión y recepción; al mismo tiempo, reconocer los cambios de las formas literarias en las diferentes configuraciones discursivas (diario, revistas, radio, etc.), que irán indicando **nuevos circuitos** de realización del fenómeno, así como un **nuevo público**.

Sintetizamos la etapa de **modelización** en el Esquema Nro. 1. de la p. 38.

ULTIMAS

REFLEXIONES

Es necesario considerar la esfera del receptor. En la etapa de **comprensión** del fenómeno nos asumimos como lectores actuales para plantearnos desde esa posición: ¿cómo hacemos entrar los discursos literarios en el contexto de los medios de comunicación?, ¿cómo atendemos al sentido de la apropiación del cual son objeto los textos literarios en el Periodismo?

Hasta el presente hemos considerado como un primer análisis la relevancia de los **géneros literarios** dentro de la "serie literaria periódica". Remitimos a los trabajos sobre **La Anécdota** y sobre **La Milonga** realizados por el equipo de investigadores del Proyecto, en esta misma revista.

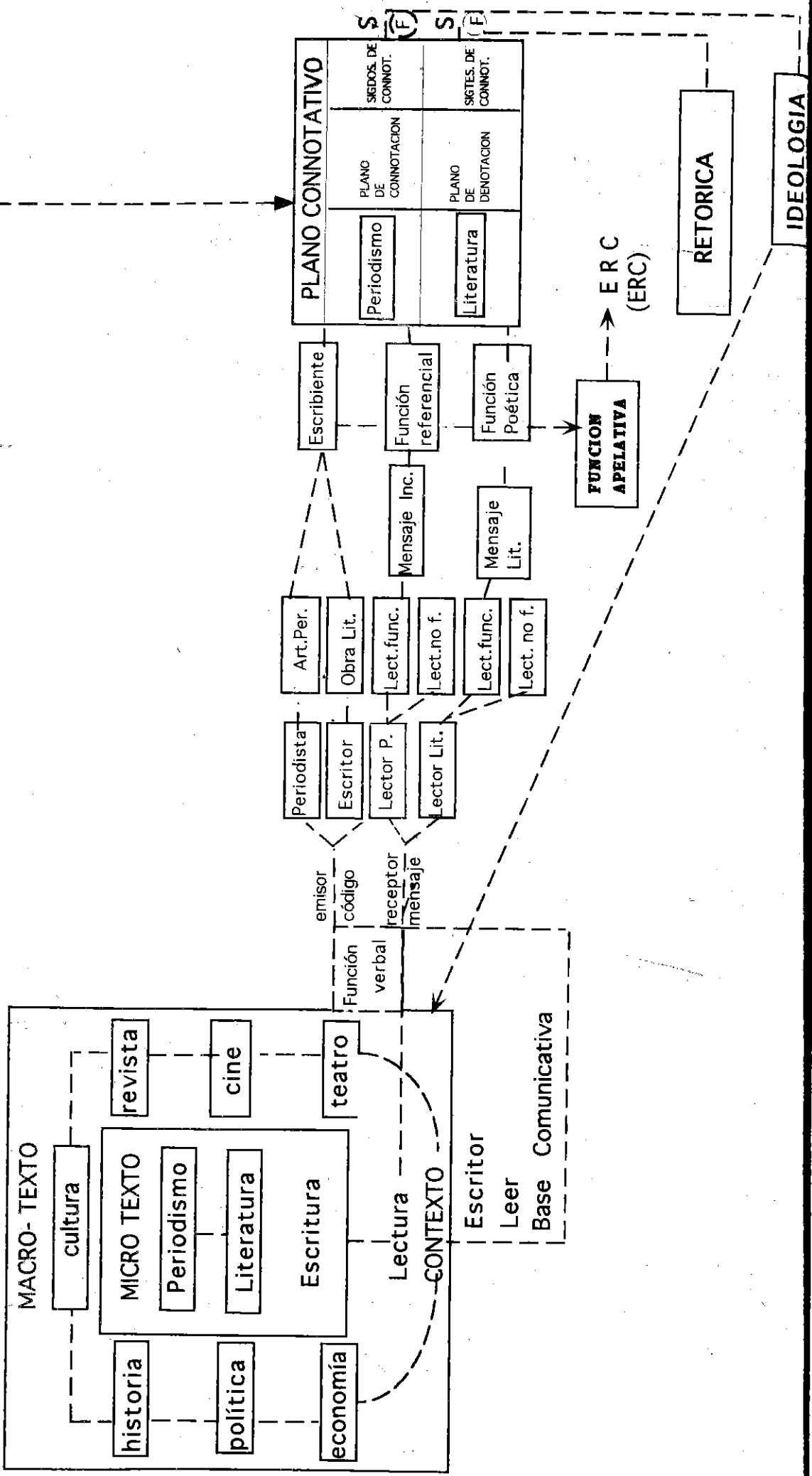
Tomamos en consideración la propuesta de Eliseo Verón acerca de la **posición** que debe asumir el investigador con respecto a la **lectura** de las producciones literarias periódicas: "Para los discursos 'masivos' definidos por la sociedad, 'servicios' (como el discurso de la información), el acto social de consumo sólo se produce una vez. Los discursos asociados institucionalmente a la ideología 'del arte' y de la 'creación' (cine, literatura, etc.) pueden ser objeto de un consumo 'diferido', en un período de tiempo mayor". (Verón, 1987: 20-21).

Teniendo en cuenta esa **asimetría** de la historia social de los textos, debimos tomar la distancia debida para deslindar convenientemente el lugar desde donde se lee.

Elaboramos entonces un **metalenguaje de descripción** incorporando nuevas categorías de análisis de los discursos. Con él, ensayamos nuestros primeros acercamientos a los géneros literarios en el Periodismo desde la idea de que ellos son el lugar de manifestación de una multiplicidad de **huellas** que dependen de niveles de determinación diferentes.

Finalmente, **nuestra intención** es comprender y hacer comprender la **naturaleza** de este tipo de literatura y lograr la **formación de lectores** capaces, desde su propia posición ideológica, de aprehender los sentidos de estos textos como espacio de manifestación de los procesos simbólicos de la cultura.

SISTEMA DE LAS MANIFESTACIONES LITERARIAS EN EL PERIODISMO



BI []
 BLIO []
 GRAFIA []

Altamirano, C. y Sarlo, B.

1983 Literatura-Sociedad.
 Bs. As. Hachette.

Barthes, R.

1972 La Semiología, Bs. As.
 Tiempo Contemporáneo.

Barthes, R.

1973 Ensayos críticos,
 Barcelona, Seix Barral

Barthes, R.

1980 Mitologías, España,
 Siglo XXI.

Bourdieu, P.

1971: "Campo intelectual y proyec-
 to creador" en Problemas del
estructuralismo, México,
 Siglo XXI.

Foucault, M.

1983: El discurso del poder, Méxi-
 co, Folios.

Lotman, J.

1979 Semiótica de la cultura,
 Madrid, Cátedra.

Sarlo, B.

1985 "La crítica: entre la literatura
 y el público" en Revista
Espacios, Bs. As., UBA.

Scarpit, R.

1962 Sociología de la literatura,
 Bs. As. Los libros del
 Mirasol.

Tinianov, J.

1976 Teoría de literatura de los
formalistas rusos, Bs. As.,
 Siglo XXI.

Verón, E.

1985 La semiosis social. Fragnen-
tos de una teoría de la
discursividad. Bs. As.,
 Gedisa.